

Vendor -Plant: 0100 -No: 91001108 Receiver -Plant: 100 -No.: 14550700 Unloading Area: 14248
 place of storage:
 Firma SEISENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG
 GEFRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO
 Consumption: Truck
 Dispatch Type: Schweitzer GmbH & Co.
 Forw. Agent Name: 16070077
 -Number: 21.705 KG
 Gross Weight: 21.705 KG
 VAT-No.: DE123840478 VAT-No.: IT04886850728

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
		Suppl. Ref. No. Vend.				Addr. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.				-Number Vendor	Consignment

180190261
 5008291087
 CC: 180060557 PC S
 CC: 2 HESON KLEIN PC
 Cast-Number: 236638 HESON KLEIN/P01590
 UC-Material: G041700050
 Text: Engineering Change Status -
 Text: Customer Change No. -
 Text: Supplier Index -

80500239 000010 2501364391 1.400 PC S SCHALTRAD 4.GANG 550002776008
 25.06.2018 033916-900 700 PC S nt. wt.: 1.938 KG , gr. wt.: 2.049 KG
 CC: 180060949
 CC: 180060944
 CC: 2 HESON KLEIN PC
 Cast-Number: 237060 HESON KLEIN/P01590
 UC-Material: G048470020
 Text: Engineering Change Status -
 Text: Customer Change No. -
 Text: Supplier Index -

80500233 000010 2501364591 3.000 PC S SCHALTRAD 5.GANG 550002776010
 25.06.2018 033917-900 1.500 PC S nt. wt.: 2.043 KG , gr. wt.: 2.155 KG
 CC: 180061041
 CC: 180060576
 CC: 2 HESON KLEIN PC
 Cast-Number: 237452 HESON KLEIN/P01590
 UC-Material: G042100010
 Text: Engineering Change Status -
 Text: Customer Change No. -
 Text: Supplier Index -

80500235 000010 2511109290 1.350 PC M SCHALTRAD 6.GANG 550003915801
 25.06.2018 035306-900 1.350 PC M nt. wt.: 868 KG , gr. wt.: 953 KG
 CC: 180061344
 CC: 1 DCT300 PC
 Cast-Number: 607821 DCT300/P01850
 GR: 203661
 Nuova Colata G
 Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 4.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.3643.91
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30000001
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 237060
(heat number / No. de Coulee)

HBS-Teile.-Nr. 033916-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw. notific. index / indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80500229/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)

Auftrag 1010944
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G048470020
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 06/12/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 1,400
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aclérie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/WAK.
(process flow / Procédé fabrication)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulée)
Lieferzustand BG-Gegülht/+FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1200	1.2100	0.0150	0.0210	1.1700	0.0500	0.1600	0.1800	0.0110	0.0310	0.0070	0.0003	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0020	0.0080	0.0007	0.0000	0.0005	0.0120	1.8000	7.0000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50				
HRC	0.00	45.40	0.00	44.70	0.00	43.20	0.00	40.00	36.70	0.00	34.50	32.70	31.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00																						

DJ-Wert (DJ value / diamètre idéal) 0.00

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT-GEFÜGE	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 6 - 8 Sek. 9	10	

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0
Umformgrad: 24,2-fach	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	A1(%)	Z(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

Kernhärte (core hardness / durété centre)	Vorschritt (specification / Spécification)	Ergebnis (result / Résultat)
	0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / durété superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	0	0	184.0

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00

Datum (date / Date) 06/25/2018

Maschine Computer generated

ellt, daher gültig ohne Unterschrift / without signature / Délivré par ordinateur :

Abnahmebeauftragter / Inspector WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent		Freight Order	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 25.06.2018			
8) Shipment number 56635		9) Forwarding agent		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number 14550700		Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG	
VAT Id-No.: IT04886850728		Telephone		Fax	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		13) Cargo manifest/freight list		15) Sender's comment for the forwarding agent	
16) Receipt data 25.06.2018		17) Receipt time 14:25:00			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tare weight in KG	24) Gross weight in KG
0080498110	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	55	1.013
0080498119	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	173	1.967
0080500221	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	112	2.016
0080500225	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	111	1.683
0080500229	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	111	2.049
0080500233	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	112	2.155
0080500235	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	85	953
0080501154	2	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	169	1.937
0080501590	3	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	255	2.942
0080501593	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	55	1.045
0080502353	4	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	340	3.945
Total	22			1.578 KG	21.705 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 35.418,59 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
				38) Means of transport number	
				39) Truck code WPR8068M	
				40) Shipping type Truck	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		KUEHNE + NAGEL S.r.l. 28 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		46) Für den Spediteur Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	

weiß = Exemplar für Auftraggeber
rosa = Exemplar für Absender
blau = Exemplar für Empfänger
grün = Exemplar für Frachtführer
blanc = Exemple pour commettant
rose = Exemple de l'expéditeur
bleu = Exemple du destinataire
vert = Exemple du transporteur
wit = Exemplaar voor lastgever
rose = Exemplaar voor afzender
blau = Exemplaar voor geadresseerde
groen = Exemplaar voor vervoerder
blanco = Essemplare per committente
rosa = Essemplare per mittente
blu = Essemplare per destinatario
verde = Essemplare per trasportatore
white = Copy for orderer
pink = Copy for sender
blue = Copy for consignee
green = Copy for carrier
hvid = Exemplar for ordregiver
rosa = Exemplar for afsender
blaa = Exemplar for modtager
grøn = Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG	INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL Nr.: 56635 Seite 1 von 2 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO	16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG 1805501
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT	17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) SPEEDBERG SPÓŁKA Z O.O. SPÓŁKA KOMANDYTOWA 97-200 Tomaszów Maz., ul. P.O.W. 17/216 NIP 7732475775 REGON: 38071216700000
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 25.06.2018	18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réerves et observations des transporteurs
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung* Designation officielle de transport*	10 Statistiknummer No statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080498110	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.013 KG	
0080498119	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.967 KG	
0080500221	2	HESON KLEIN	DOPPELRAD 2./RW.GANG	87084091	2.016 KG	
0080500225	2	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.683 KG	
0080500229	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	2.049 KG	
0080500233	2	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	2.155 KG	
0080500235	1	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	953 KG	
SUMME	22				21.705 KG	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom volt No 9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			

14 Rückerstattung Remboursement	20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco FCA Plettenberg Unfrei Non Franco	21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am 25.06.2018 SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg Postfach 15 80 D-58840 Plettenberg
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)	23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) SPÓŁKA KOMANDYTOWA 97-200 Tomaszów Maz., ul. P.O.W. 17/216 NIP 7732475775 REGON: 38071216700000
24 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire) 28 GIU 2018 KUEHNE+NAGEL s.r.l. Via Bolognese 20 40138 Modugno (BA)	25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen Paletten-Absender - Expéditeur des palettes VERBODEN IN QUANTITÀ E QUANTITÀ

von	bis	km	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
			Euro-Palette				Euro-Palette			
			Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
			Einfach-Palette				Einfach-Palette			

26 Vertragspartner des Frachtführers 27 Amtliches Kennzeichen Kfz WPR8068M Anhänger PO 529 YS	Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift	Benutzte Gen.-Nr. <input type="checkbox"/> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EG <input type="checkbox"/> CEMT
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Best.-Nr. 13530 · Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544 · E-Mail vrf@verkehrsverlag-fischer.de

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.11.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir document spécifique dans ADR, Chapitre 5.4.11.1.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien können müssen vom Frachtführer.

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. Annoter par le destinataire. Stabilis de l'expéditeur.

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. Annoter par le destinataire. Stabilis de l'expéditeur.